

INSTRUCTION BOOK

for the Model S141/736

WESTON MASTER II CINÉ EXPOSURE METER

Warranty

Your Weston Exposure Meter is an entirely British product and is made by the recognised leaders in fine instrument construction.

It is warranted against faulty workmanship and defective materials for a period of one year from date of manufacture.

Handle your meter with the care and respect to which a fine mechanism is entitled and it will give you faithful service adding considerably to your photographic pleasure.

An accident may happen, however, and in such a case you should consult your dealer or our Service Department regarding its return to this factory for repair and adjustment.



SANGAMO WESTON LIMITED
ENFIELD, MIDDLESEX, ENGLAND.

INSTRUCTIONS
for
WESTON
MASTER II CINÉ
EXPOSURE METER
MODEL S141/736

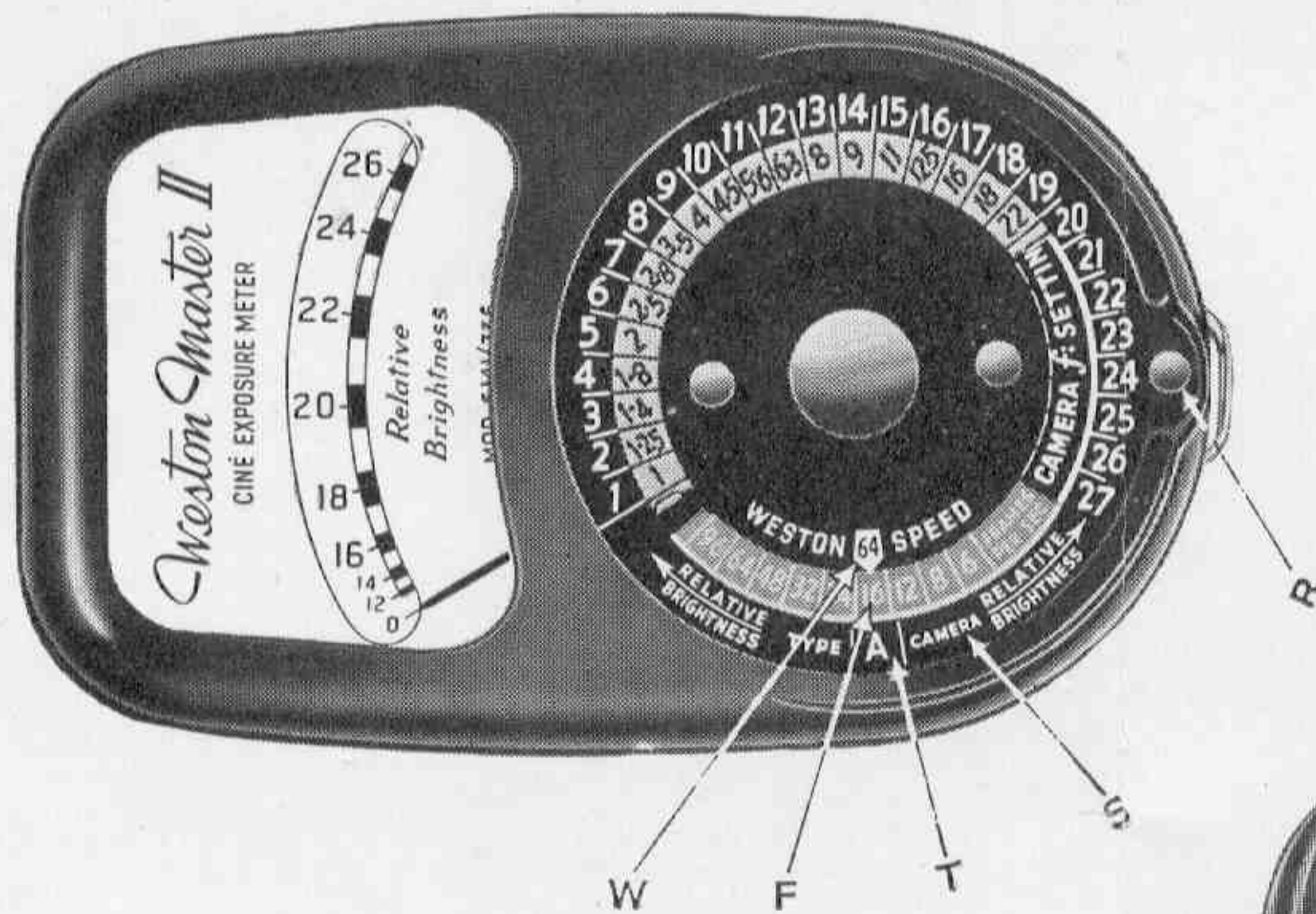
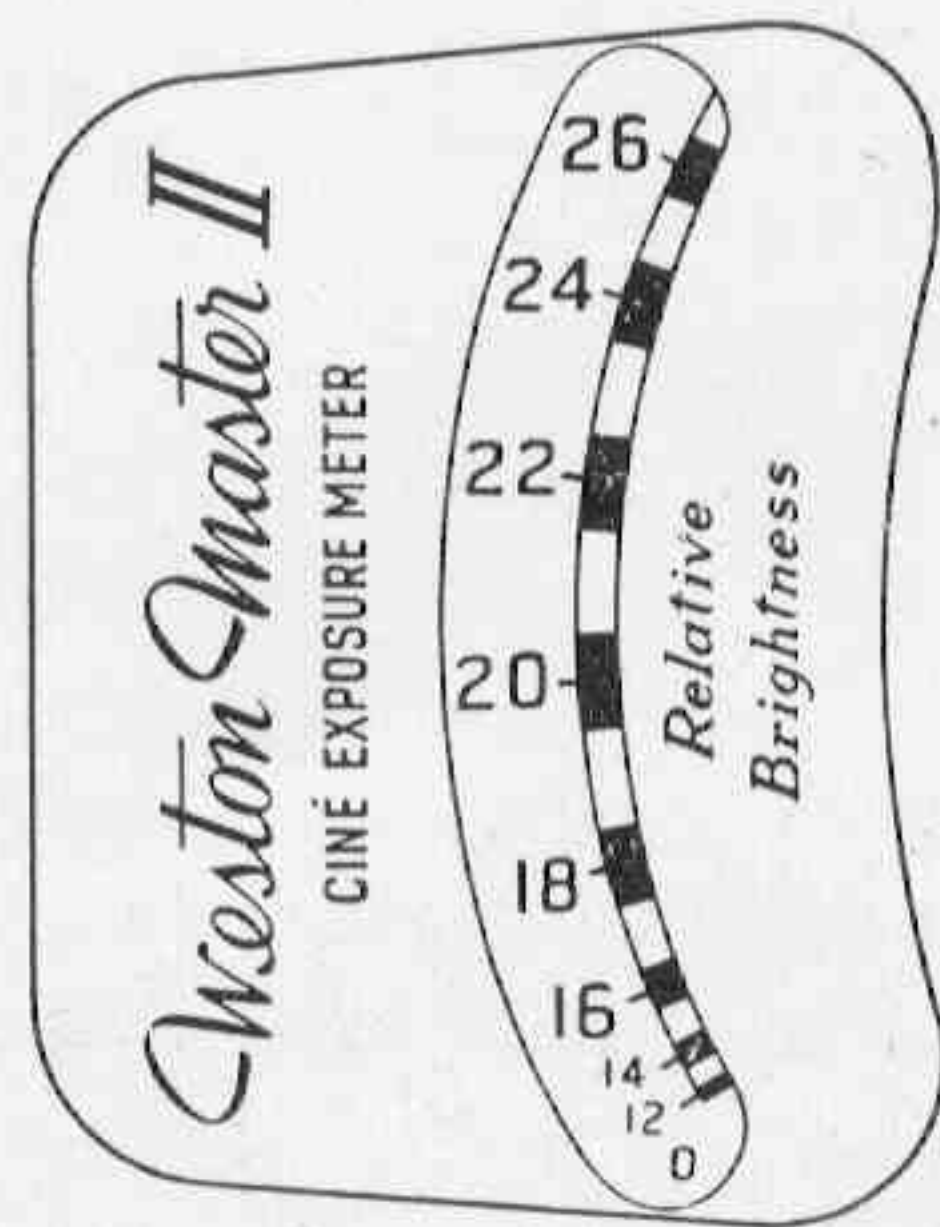


Fig. 1



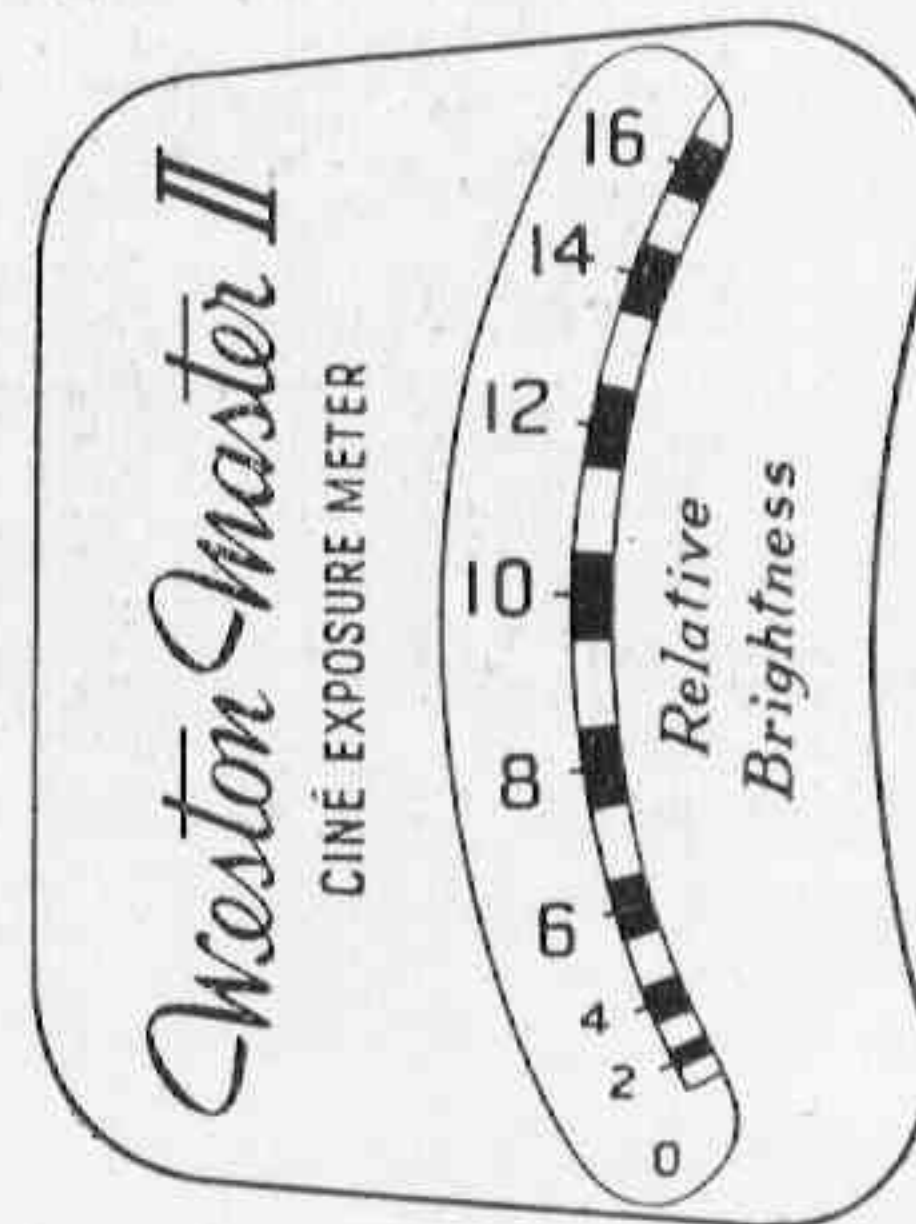
Fig. 2



HIGH LIGHT SCALE

On the rear of the meter a hinged baffle will be found. The light sensitive PHOTRONIC* cell is beneath the baffle. When the baffle is closed, the scale range is 0-26. Keep the baffle closed if the light is 16 or higher.

**Registered Trade-mark*



LOW LIGHT SCALE

When the light is reading less than 16, open the baffle, the scale will then read in brightness units of 0-16. To open the baffle, simply slide the latch, and swing the baffle open against the case until the latch engages in the socket.

HOW TO USE YOUR WESTON CINÉ EXPOSURE METER

ADJUST FOR TYPE OF CAMERA

For purpose of simplification all ciné cameras have been divided into two groups, Types "A" and "B"—according to the angle of the shutter opening.

Cameras having an angle within the range 90° to 149° are classed as Type "B", whilst those having an angle between 150° and 230° are Type "A".

If the exposure time corresponding to a particular number of frames per second is known, the type can be decided by reference to the table on page 10.

When the angle of the shutter opening is not given in the manufacturer's handbook the meter should be set to group "A". If the resultant prints appear consistently under-exposed it is probable that your camera has a smaller angle of shutter opening and better results will be obtained using group "B".

To set the Exposure Meter to the desired group, press the dial release "R" (fig. 1) and move segment "S" until the correct type of your camera "A" or "B" appears in the opening "T".

SET FOR FILM SPEED

Determine the Weston Film Rating of the film with which your camera is loaded, from the Weston Film Rating Book packed with your meter. Hold the middle dial stationary and rotate the top dial until this value appears in the window "W".

SET FOR CAMERA SPEED

Rotate both the top and middle dials as one, until the index "F" directly below the window "W" is opposite the figure representing the frames per second at which your camera is to be operated.

HOW TO USE YOUR WESTON CINÉ EXPOSURE METER

When the above settings have been made, you are ready to measure the scene to be photographed.

YOU DO NOT HAVE TO CHANGE ANY OF THESE SETTINGS UNTIL YOU USE A DIFFERENT TYPE CAMERA, A DIFFERENT TYPE OF FILM OR A DIFFERENT CAMERA SPEED.

AIM THE METER

Hold the meter any way natural to you, but be sure you do not obstruct the cell opening with your hand, or with the neck cord, as this will result in incorrect brightness readings.

When measuring the relative brightness of the scene to be photographed, an overall reading taken from the Camera Position will usually be satisfactory. **DIRECT THE METER AT THE SCENE OR SUBJECT**, and sight across the top of the case. Do not measure sky, as this will result in an inflated reading.

Close-up and Brightness Range Methods are discussed on pages 6 and 7.

READ THE SCALE

Note the pointer deflection on the scale. If it is below 16 with the baffle closed, open the baffle, which will move the low-range scale into position and enable low light intensities to be measured.

SET YOUR CAMERA

Having obtained the relative brightness as indicated by the pointer find the corresponding number on the outer scale of the exposure control dial. The figure immediately opposite this, is the f/stop value to be used. For example: Assuming a film rating of 32—Brightness reading 15—the f/stop at 16 frames per second would be f/8 with an “A” Camera, or f/6.3 with a “B”.

TAKE THE PICTURE

THE CLOSE-UP METHOD

The Close-up Method is so named because the meter is held close to the object of principal interest in the scene to be photographed. With this method only one object is measured, therefore the film will be exposed particularly for this object. It is used where there is but one object of principal interest, the rest of the scene being background, and of no importance.

TAKE CLOSE-UP READING

Take a close-up reading of the object of principal interest. Hold the meter close to the object—about as far away as the object's smallest dimension. The meter may be held closer than this distance but not farther away.

DO NOT CAST A SHADOW

Do not cast a shadow of the meter or your hand on the object being measured. To do so would cause an erroneous reading. If necessary, hold the meter at an angle to the direction from which the light is coming.

SET YOUR CAMERA

Note the light reading obtained. Locate this figure on the outside row of numbers on the exposure control dial . . . directly opposite you will find the correct f/stop setting.

THE BRIGHTNESS RANGE METHOD

The brightness Range Method is so named because the brightness or light values are determined by measuring the lightest and darkest objects, and using the average of the two readings. Exposure is then balanced between the two extremes. This method is the most accurate known for either black-and-white or colour photography.

CONSIDER THE SCENE

Let us consider an average scene. There are various objects in it reflecting different amounts of light. The dark objects reflect little light . . . the bright objects much light.

MAKE A CLOSE-UP READING

Make a close-up reading of the darkest object in the scene, *i.e.*, that object which yields the smallest light reading.

MAKE A CLOSE-UP READING

Make a close-up reading of the brightest object in the scene, *i.e.*, that object which yields the greatest light reading.

SET YOUR CAMERA

Take the average value of the brightest and darkest close-up readings. For example: Assuming a film rating of 32; if the darkest object reading is 4, brightest object 22, add 4 to 22 = 26, divide 26 by 2 = 13. Against 13 on the outer scale will be found the correct stop, $f/5.6$.

COLOUR PHOTOGRAPHY

Due to the fact that colour film has far less latitude than black-and-white film, it is necessary that greater care be exercised in making measurements for colour photography. For this reason the Brightness Range Method is recommended. **REMEMBER IN COLOUR PHOTOGRAPHY, BLACK-AND-WHITE ARE NOT CONSIDERED COLOURS.**

MAKE A CLOSE-UP READING

Make a close-up reading of the darkest colour in the scene. Hold the meter at least as close to the object as its smallest dimension.

MAKE A CLOSE-UP READING

Disregarding the white, make a close-up reading of the brightest colour.

DO NOT CAST A SHADOW

Be careful that neither the meter nor your body casts a shadow on the subject.

SET YOUR CAMERA

Take the average of the darkest and brightest colour readings, and use the f/stop directly opposite this figure.

HINTS ON COLOUR PHOTOGRAPHY

TIME OF DAY

If pictures are taken before 10 a.m. or after 3 p.m. a colour correction filter should be used and the exposure corrected accordingly.

LIGHTING

Do not use a lighting set-up of extreme contrast when photographing in colour. Colour itself will provide ample contrast in the picture. Too great a lighting contrast results in a scene beyond the range of the film, making correct exposure for all objects impossible. Flat lighting is best for colour.

SUBJECTS IN SHADE

Do not photograph shaded subjects in colour. The shaded portions of the scene are lighted by reflected skylight, rather than sunlight. Skylight is bluer than sunlight for which the film was balanced. Flesh tones and light clothing in a portrait may be falsified by reflected light from coloured walls, materials or foliage in close proximity.

FACE TONES

In close-ups or portraits, usually the brightest colour is the face. Since that is usually the most important colour anyway, an excellent way of exposing close-ups or portraits in colour is to measure the highlight on the face.

SUBSTITUTE THE HAND

The palm of the hand makes an excellent substitute for a person's face. Orient the palm of the hand so it is in the same plane as the face, take a reading, and set your camera to the f/stop opposite this reading.

GENERAL INFORMATION

PANORAMING

Panoraming over areas where there is a wide variation of brightness, requires considerable care. For best results it is advisable to take separate readings of the bright and dark areas. Then when actually taking the pictures, change the camera f/stop as indicated by the meter for each set of different conditions.

FOR STILL CAMERAS

A ciné camera is essentially a still camera which takes a number of still pictures in rapid succession with a definite exposure for each frame.

The ciné meter can therefore be used with still cameras as well as ciné types.

1. Set the Film Speed Rating.
2. Set the meter to type "A" or "B" depending upon the shutter speed desired.
3. Consider the following relationships:

TYPE "A"		TYPE "B"	
Frames Per Second	Effective Shutter Speed	Frames Per Second	Effective Shutter Speed
6	1/10	6	1/20
8	1/15	8	1/25
12	1/25	12	1/40
16	1/30	16	1/50
24	1/50	24	1/75
32	1/60	32	1/100
48	1/100	48	1/150
64	1/120	64	1/200
96	1/200	96	1/300

4. Choose the shutter speed desired from the table on the previous page and set the index to the corresponding value for frames per second.
5. Opposite the light value obtained from the scene will be found the correct f/stop for the chosen speed.

For example: If a shutter speed of 1/300th of a second is to be used, the meter is set for type "B" camera and the index set to 96 frames per second. If a speed of 1/120th of a second is desired, set the meter for type "A" camera and the index to 64 frames per second.

CARE OF THE EXPOSURE METER

Your new exposure meter is rugged and well made. But like a fine watch, which it resembles in many ways, normal care should be given.

DO NOT OVERHEAT METER

Normal or even abnormal summer temperatures will not harm the meter. But do not store in a hot place such as on a radiator or in the glove compartment of a car.

DO NOT DROP METER

Like a watch, the jewelled bearings and exactly shaped pivots may be damaged by a fall.

DO NOT CARRY METER WITHOUT CASE

Do not carry the meter loose in the pocket or camera case with other objects. Keep it in its own case when not in use.

GENERAL INFORMATION

ZERO CORRECTOR

When no light reaches the PHOTRONIC* cell, the instrument pointer should rest directly over the zero position on the scale.

If the pointer does not rest over the zero position, place a card over the cell to exclude all light. Hold the meter at an angle of about 45° , and with a small screwdriver rotate the small screw on the back of the meter below the cell, until the pointer rests on zero.

USE OF FILTERS

Exposure must be increased when a Filter is used. A simple way to compensate for this: Divide the Film Speed Rating of the film in use, by the Filter Factor. Set the resultant Film Speed number on the Exposure Guide Dial. For example: If Film Speed Rating is 100, Filter Factor 2, then Film Speed to use would be 50 ($100 \div 2 = 50$).

**Registered Trade-mark*

MODE D'EMPLOI DE VOTRE POSEMÈTRE DE CINÉ WESTON

RÉGLAGE SUIVANT LE TYPE DE CAMÉRA

Pour simplifier, nous avons divisé toutes les ciné-caméras en deux groupes: le Type "A" et le Type "B"—selon l'angle d'ouverture de l'obturateur.

Les caméras ayant un angle d'ouverture compris entre les limites de 90° et 149° sont classées sous le Type "B", tandis que celles dont l'angle d'ouverture est situé entre 150° et 230° sont classées sous le Type "A".

Pour régler le posemètre au type désiré, pressez le bouton "R" de déblocage du cadran (Fig. 1) et déplacez le segment "S" jusqu'à ce que le type "A" ou "B" correspondant à votre caméra apparaisse dans l'ouverture "T".

RÉGLAGE POUR LA RAPIDITÉ D'ÉMULSION

Déterminez le chiffre de rapidité d'émulsion Weston pour le film qui est chargé dans votre caméra, en vous servant de la brochure Weston qui traite de la rapidité des films et qui est fournie avec votre posemètre. Tenez le cadran du milieu de façon à ce qu'il ne bouge pas et faites tourner le cadran supérieur jusqu'à ce que la valeur apparaisse dans la fenêtre "W".

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA CAMÉRA

Faites tourner ensemble le cadran supérieur et celui du milieu comme s'ils n'en formaient qu'un seul, jusqu'à ce que l'indicateur "F", placé immédiatement au-dessous de la fenêtre "W", se trouve en face du chiffre représentant le nombre d'images que votre caméra tourne par seconde.

Après avoir fait les réglages ci-dessus, tout est prêt pour mesurer la scène à filmer.

VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE MODIFIER AUCUN DE CES RÉGLAGES À MOINS QUE VOUS N'EMPLOYIEZ UN TYPE DE CAMÉRA OU DE FILM DIFFÉRENT OU ENCORE UNE VITESSE D'OBTURATION DIFFÉRENTE.

CÓMO HA DE EMPLEARSE SU MEDIDOR DE EXPOSICIONES CINEMATOGRAFICO WESTON

AJUSTE SEGÚN EL TIPO DE CÁMARA

Para los fines de la simplificación todas las cámaras cinematográficas han quedado divididas en dos grupos, tipos "A" y "B"—según el ángulo de abertura del obturador.

Las cámaras que tienen un ángulo de abertura comprendido dentro de los límites de 90° a 149° están clasificadas como del Tipo "B," mientras que las que poseen un ángulo entre 150° y 230° son del Tipo "A".

Para poner en punto el Medidor de Exposiciones a fin de que corresponda al grupo deseado, se oprime el botón "R" (fig. 1) de suelta del cuadrante y se mueve el segmento "S" hasta que el tipo correcto de su cámara "A" o "B" aparezca en la abertura "T".

PUESTA EN PUNTO PARA LA VELOCIDAD DE LA PELÍCULA

Debe determinarse la velocidad Weston de la película con la cual se halla cargada la cámara de Vd., sirviéndose al efecto del Libro Weston de Velocidades de Películas, el cual se expide a Vd. con su medidor. Ahora se mantiene fijo el cuadrante del centro y se hace girar al cuadrante de arriba hasta que este valor aparezca en la ventanilla "W".

PUESTA EN PUNTO PARA LA VELOCIDAD DE LA CÁMARA

Se hace girar a los dos cuadrantes, superior y central, como uno sólo, hasta que el índice "F" previsto directamente bajo la ventanilla "W" se halle frente a la cifra que representa el número de fotografías por segundo de acuerdo con el cual ha de operarse la cámara de Vd.

Una vez efectuadas las puestas en punto arriba descritas, está Vd. en condiciones de medir la escena que ha de fotografiarse.

NO TIENE VD. NECESIDAD DE MODIFICAR NINGUNA DE ESTAS PUESTAS EN PUNTO HASTA QUE UTILICE VD. UN TIPO DISTINTO DE CÁMARA O DE PELÍCULA O UNA VELOCIDAD DISTINTA DE CÁMARA.

POINTEZ LE POSEMÈTRE

Tenez le posemètre d'une façon qui vous soit naturelle, mais assurez-vous que vous n'obstruez pas l'ouverture de la cellule avec votre main ou avec le cordonnet de suspension, car cela fausserait les lectures de luminosité.

Quand on mesure la luminosité relative de la scène à filmer, une lecture d'ensemble, prise de l'emplacement de la caméra, est généralement suffisante. **POINTEZ LE POSEMÈTRE VERS LA SCÈNE OU VERS LE SUJET**, et regardez l'objet par-dessus le boîtier. Ne mesurez pas le ciel, car il en résulterait une lecture exagérée.

Les méthodes de premier plan et de la gamme de luminosités sont décrites aux pages 8 et 9.

PRENEZ LA LECTURE SUR L'ÉCHELLE

Notez la déviation de l'aiguille sur l'échelle. Si cette lecture est au-dessous de 16 quand le cache est fermé, on doit ouvrir celui-ci, ce qui mettra en place l'échelle de faible luminosité et permettra de mesurer les faibles intensités de lumière.

RÉGLEZ VOTRE CAMÉRA

Après avoir obtenu la luminosité relative indiquée par l'aiguille, cherchez le nombre correspondant sur l'échelle extérieure du cadran du calculateur. Le chiffre qui se trouvera immédiatement en face sera celui de l'ouverture du diaphragme qu'il y aura lieu d'utiliser. Par exemple, si nous prenons un film dont la rapidité d'émulsion Weston est de 32—lecture de luminosité 15—l'ouverture à 16 images par seconde sera de 8 avec une caméra du type "A" et de 6,3 avec une caméra du type "B".

FILMEZ

MÉTHODE DE PREMIER PLAN

La méthode de premier plan est ainsi dénommée parce que l'on tient le posemètre tout près de l'objet présentant l'intérêt principal dans la scène à filmer. Avec cette méthode, on ne mesure qu'un objet; en conséquence,

DIRIGIR EL MEDIDOR HACIA LA ESCENA

Se debe sostener el medidor en una forma cualquiera natural con respecto a Vd. mismo, pero es preciso cerciorarse de que uno no obstruye la abertura de la célula con la mano, ni con la cuerda del cuello, pues esto dará por resultado lecturas incorrectas de brillantez.

Cuando se esté midiendo la brillantez relativa de la escena que ha de fotografiarse, por lo general bastará con tomar una lectura general desde la posición de la cámara. **DIRÍJASE EL MEDIDOR HACIA LA ESCENA O EL OBJETO**, y tómese la puntería a través de lo alto de la caja. No hay que medir el cielo, pues esto dará lugar a lecturas exageradas.

Los Métodos de los Límites de brillantez y de proximidad son discutidos en las páginas 8 y 9.

LECTURA DE LA ESCALA

Obsérvese la desviación de la aguja sobre la escala. Si se halla a menos de la cifra 16 con el disco deflector cerrado, debe abrirse éste, y así se desplazará la escala de los límites hasta su posición y permitirá medir las intensidades de luz débil.

PUESTA EN PUNTO DE SU CÁMARA

Una vez obtenida la brillantez relativa tal como lo indica la aguja, hay que hallar el número correspondiente sobre la escala externa del cuadrante del calculador. La cifra inmediatamente enfrente de ésta, es el número focal que ha de adoptarse. Por ejemplo: Suponiendo una velocidad de película de 32—lectura de brillantez 15—el número focal a razón de 16 fotografías por segundo sería de 8 con una Cámara "A", o de 6,3 con una del tipo "B".

TOME LA FOTOGRAFÍA

EL MÉTODO DE PROXIMIDAD

El Método de Proximidad recibe esta denominación por virtud de que el medidor se mantiene a proximidad del objeto que presenta el mayor interés en la escena que ha de fotografiarse. Con este método sólo se mide un objeto; por lo tanto, la película será expuesta

le film sera exposé spécialement avec cet objet en vue. On ne se sert de cette méthode que lorsqu'il n'y a qu'un objet d'intérêt principal, et que le reste de la scène constitue l'arrière-plan et n'a aucune importance.

POUR PRENDRE DES LECTURES DE PREMIER PLAN

Prenez une lecture de premier plan de l'objet présentant l'intérêt principal. Tenez le posemètre tout près de l'objet—à une distance à peu près égale à la plus petite dimension de l'objet. On peut tenir le posemètre plus près de l'objet, mais pas plus loin.

NE PROJETEZ PAS D'OMBRE

Ne projetez pas l'ombre de votre main ou du posemètre sur l'objet que vous êtes en train de mesurer, car autrement la lecture serait faussée. Si cela est nécessaire, tenez le posemètre de façon à former un angle avec la ligne de direction d'où vient la lumière.

RÉGLEZ VOTRE CAMÉRA

Prenez note de la lecture de luminosité obtenue. Cherchez ce chiffre sur la rangée extérieure des chiffres du cadran du calculateur . . . juste en face, vous trouverez l'ouverture correcte de diaphragme.

MÉTHODE DE LA GAMME DES LUMINOSITÉS

La méthode de la gamme des luminosités est ainsi dénommée parce que les valeurs de luminosité ou de lumière sont déterminées en mesurant la luminosité de l'objet le plus brillant et celle de l'objet le plus sombre et en utilisant la moyenne des deux lectures. L'exposition se trouve ainsi équilibrée entre ces deux valeurs extrêmes. Cette méthode est la plus précise que l'on connaisse tant pour le photographie en blanc et noir que pour celle en couleurs.

ÉTUDIEZ LA SCÈNE

Étudions une scène ordinaire. Dans cette scène se trouvent différents objets, reflétant des valeurs différentes de lumière. Les objets sombres reflètent peu de lumière . . . les objets brillants en reflètent beaucoup.

de modo particular para dicho objeto. Se utiliza en los casos en que hay únicamente un objeto de interés primordial, sirviendo de fondo el resto de la escena, sin ofrecer importancia alguna.

TÓMESE UNA LECTURA DE PROXIMIDAD

Es preciso se tome una lectura de proximidad del objeto de interés primordial. Téngase el medidor próximo al objeto—a una distancia casi igual a la dimensión más pequeña del objeto. El medidor podrá tenerse a mayor proximidad que ésta, pero no a una distancia más grande.

NO PROYECTE SOMBRA ALGUNA

No se debe proyectar sombra alguna del medidor ni de la mano sobre el objeto que se trata de medir. Hacer tal vendría a ocasionar una lectura equívoca. Si es preciso, manténgase el medidor a un ángulo determinado respecto a la dirección de la cual viene la luz.

PUESTA EN PUNTO DE LA CÁMARA

Obsérvese la lectura obtenida de la luz. Encuéntrese esta cifra sobre la fila externa de números prevista sobre el cuadrante del calculador . . . y directamente enfrente de ella encontrará Vd. la puesta en punto exacta del número focal.

EL MÉTODO DE LOS LÍMITES DE BRILLANTEZ

El Método de los Límites de Brillantez ha sido denominado así porque los valores de brillantez o de luz se determinan mediante la medida de los objetos más claros y más oscuros, y adoptando el término medio de las dos lecturas. Así, pues, la exposición queda equilibrada entre los dos extremos. Este método es el más exacto que se conozca, tanto para la fotografía en blanco y negro como para la en colores.

EXAMEN DE LA ESCENA

Examinemos una escena corriente. En ella existen varios objetos que reflejan distintas cantidades de luz.

Los objetos oscuros reflejan poca luz . . . los objetos brillantes mucha luz.

PRENEZ UNE LECTURE DE PREMIER PLAN

Prenez une lecture de premier plan l'objet le plus sombre de la scène, c'est-à-dire de l'objet donnant la lecture de luminosité la plus basse.

PRENEZ UNE LECTURE DE PREMIER PLAN

Prenez une lecture de premier plan de l'objet le plus brillant de la scène, c'est-à-dire de l'objet donnant la lecture de luminosité la plus élevée.

RÉGLEZ VOTRE CAMÉRA

Prenez la moyenne des lectures de la plus faible luminosité et de la luminosité la plus élevée. Prenons un exemple: supposons qu'un film dont la rapidité d'émulsion correspond à 32 soit dans la caméra. Si la lecture de l'objet le plus sombre est de 4, et que celle de l'objet le plus brillant soit de 22, ajoutez 4 à 22, soit 26. Divisez 26 par 2, soit 13. Sur l'échelle extérieure on trouvera en face de 13, l'ouverture correcte de diaphragme, soit 5,6.

PHOTOGRAPHIE EN COULEURS

Du fait que le film en couleurs offre des possibilités beaucoup plus restreintes que celles du film ordinaire blanc et noir, on doit apporter un soin encore plus grand à la prise des mesures pour les vues en couleurs. Pour cette raison, il est recommandé d'utiliser la méthode de la gamme des luminosités. **RAPPELEZ-VOUS QUE DANS LA PHOTOGRAPHIE DES COULEURS, LE BLANC ET LE NOIR NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉS COMME DES COULEURS.**

PRENEZ UNE LECTURE DE PREMIER PLAN

Prenez une lecture de premier plan de la couleur la plus sombre de la scène. Tenez le posemètre à une distance aussi rapprochée de l'objet que la plus petite dimension de cet objet.

PRENEZ UNE LECTURE DE PREMIER PLAN

Ne tenant pas compte des blancs, prenez une lecture de premier plan de la couleur la plus brillante.

TÓMESE UNA LECTURA DE PROXIMIDAD

Tómese una lectura de proximidad del objeto más oscuro en dicha escena, esto es, del objeto que registra la lectura de menor luz.

TÓMESE UNA LECTURA DE PROXIMIDAD

Tómese una lectura de proximidad del objeto más brillante en dicha escena, esto es, del objeto que registra la lectura de mayor luz.

PUESTA EN PUNTO DE SU CÁMARA

Tómese el valor promedio de las lecturas de proximidad de los objetos de mayor y de menor brillantez. Por ejemplo: Suponiendo una velocidad de película de 32, si la lectura del objeto más oscuro es 4, la del objeto más brillante 22, se agrega 4 a $22=26$, se divide 26 por $2=13$. Enfrente de la cifra 13 sobre la escala externa se hallará el número focal correcto, 5,6.

FOTOGRAFÍA EN COLORES

Debido al hecho de que las películas en colores ofrecen una latitud infinitamente menor que las películas en blanco y negro, es preciso consagrar un mayor cuidado a la toma de las medidas para la fotografía en colores. Por tal razón se recomienda el Método de los Límites de Brillantez. **TÉNGASE BIEN PRESENTE QUE EN LA FOTOGRAFÍA EN COLORES, EL BLANCO Y EL NEGRO NO ESTÁN CONSIDERADOS COMO COLORES.**

TÓMESE UNA LECTURA DE PROXIMIDAD

Tómese una lectura de proximidad del color más oscuro que haya en la escena. Téngase el medidor por lo menos tan próximo al objeto como la menor dimensión de éste.

TÓMESE UNA LECTURA DE PROXIMIDAD

Prescindiendo del blanco, tómese una lectura de proximidad del color más brillante.

NE PROJETEZ PAS D'OMBRE

Faites attention de ne pas projeter d'ombre sur le sujet, pas plus avec le posemètre qu'avec votre corps.

RÉGLEZ VOTRE CAMÉRA

Prenez la moyenne entre les lectures de la couleur la plus sombre et de la couleur la plus brillante, et utilisez l'ouverture de diaphragme indiquée directement en face de ce chiffre.

QUELQUES CONSEILS CONCERNANT LA PHOTOGRAPHIE EN COULEURS HEURES DU JOUR

Si les photographies sont prises le matin avant 10 heures ou l'après-midi après 15 heures, il y aura lieu de se servir d'un filtre correcteur des couleurs et le temps de pose devra être modifié en conséquence.

ÉCLAIRAGE

Pour les photographies en couleurs, on ne doit pas se servir d'un éclairage donnant des contrastes extrêmes. Les couleurs elles-mêmes donneront un contraste largement suffisant à l'image. Quand le contraste d'éclairage sera trop poussé, il en résultera une scène hors de la portée du film, ce qui rendra impossible l'exposition correcte de tous les objets. La lumière sans éclat convient le mieux à la photographie en couleurs.

SUJETS DANS L'OMBRE

On ne doit pas prendre en couleurs les objets ombragés. Les parties ombragées de la scène sont éclairées par la lumière du jour réfléchie plutôt que par la lumière solaire. La lumière du jour est plus bleue que la lumière solaire pour laquelle le film a été établi. Dans un portrait, les tons de la peau et des vêtements clairs peuvent être faussés par la lumière que réfléchissent les murs de couleurs, les étoffes ou le feuillage qui se trouvent à proximité.

NO PROYECTE SOMBRA ALGUNA

Téngase cuidado de que ni el medidor ni el cuerpo de Vd. proyecte sombra alguna sobre el objeto.

PUESTA EN PUNTO DE LA CÁMARA DE VD.

Tómese el término medio de las lecturas del color más obscuro y del más brillante, y adóptese el número focal que se halle directamente enfrente de esta cifra.

RECOMENDACIONES PARA LA FOTOGRAFÍA EN COLORES HORA DEL DÍA

Si se toman vistas antes de las 10 de la mañana o después de las 3 de la tarde deberá emplearse un filtro corrector de los matices, y corregirse la exposición según sea preciso.

ALUMBRADO

No hay que emplear una disposición de alumbrado que presente un contraste extremo cuando se fotografíe en colores. El color mismo habrá de ofrecer amplio contraste en la foto. Un contraste demasiado grande en el alumbrado da lugar a producir una escena fuera del alcance de la película, haciendo que sea imposible una exposición correcta para todos los objetos. El alumbrado mate es el mejor para los colores.

OBJETOS EN LA SOMBRA

No deben fotografiarse los objetos sombreados en colores. Las partes sombreadas de la escena reciben su luz mediante el reflejo que proviene del cielo, más bien que del sol. La luz del cielo es más azul que la luz solar, para la cual fué compensada la película. Los tonos de la carne y de la ropa clara en un retrato podrán quedar falseados por la luz que reflejan las paredes de colores, los materiales o bien el follaje a estrecha proximidad.

LES TONS DU VISAGE

Dans les prises de vues de premier plan ou les portraits, la couleur la plus brillante est généralement celle du visage. Comme c'est aussi la couleur qui, en principe, est la plus importante, c'est une excellente idée d'exposer les premiers plans ou les portraits en couleur en prenant la mesure sur la partie la plus lumineuse du visage.

SUBSTITUEZ LA MAIN

La paume de la main est un substitut excellent pour le visage d'une personne. Orientez donc la paume de la main pour qu'elle se trouve dans le même plan que le visage à photographier, prenez une lecture et réglez votre caméra l'ouverture du diaphragme située en face de ce chiffre.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX VUES PANORAMIQUES

Les prises de vues panoramiques de scènes présentant toute une gamme de luminosités demandent un soin particulier. Pour obtenir les meilleurs résultats, il est recommandé de prendre des lectures séparées des régions éclairées et des régions sombres. Quand par la suite on prendra les vues, il faudra changer l'ouverture du diaphragme de la caméra comme le posemètre l'aura indiqué pour chaque région différente.

POUR LES APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES ORDINAIRES

Un appareil de prise de vue cinématographique est essentiellement un appareil photographique prenant un certain nombre de photographies ordinaires en succession rapide, avec un temps d'exposition déterminé pour chaque image.

On peut donc se servir du posemètre de ciné pour les appareils photographiques ordinaires aussi bien que pour les cinécaméras. Pour cela, on doit:—

TONOS DEL ROSTRO

En las fotos tomadas muy de cerca o en los retratos, el rostro es, por lo general, el color más vivo. Como éste es, de costumbre, el color más importante en todo caso, un modo excelente de exponer las fotografías a tomar muy de cerca o bien los retratos en colores es medir la parte más luminosa de la cara.

LA MANO COMO SUBSTITUTO

La palma de la mano constituye un substituto excelente del rostro de una persona. Oriéntese la palma de la mano de tal modo que se halle en el mismo plano que la cara, tómese una lectura, y colóquese la cámara al número focal que se encuentre frente a esta lectura.

INFORMES GENERALES VISTAS PANORÁMICAS

La toma de vistas panorámicas donde existe una gran diversidad de brillantez exige un cuidado considerable. Para obtener los mejores resultados se recomienda tomar lecturas separadas de los sectores claros y de los oscuros. Entonces, cuando se está tomando las fotos, cámbiese el número focal de la cámara tal como lo indica el medidor para cada serie de condiciones distintas.

PARA CÁMARAS ORDINARIAS

La cámara cinematográfica es esencialmente una cámara ordinaria que toma un cierto número de vistas en sucesión rápida con un tiempo de exposición definitivo para cada fotografía.

Por lo tanto, el medidor cinematográfico puede ser empleado tanto con las cámaras ordinarias como con las cámaras cinematográficas.

1. Régler au chiffre correspondant à la rapidité d'émulsion du film.
2. Régler le posemètre à type "A" ou à type "B," suivant la vitesse d'obturation requise.
3. Tenir compte des rapports suivants:—

Images par seconde	Vitesse effective de l'obturateur	
	TYPE "A"	TYPE "B"
6	1/10	1/20
8	1/15	1/25
12	1/25	1/40
16	1/30	1/50
24	1/50	1/75
32	1/60	1/100
48	1/100	1/150
64	1/120	1/200
96	1/200	1/300

4. Choisir le vitesse d'obturateur désirée en utilisant la table précédente et placer l'onglet à la valeur correspondant au nombre d'images par seconde.
5. En face de la valeur de luminosité que l'on aura obtenue pour la scène, on trouvera l'ouverture exacte de diaphragme pour le vitesse choisie.

Par exemple: si on doit se servir d'une vitesse d'obturation de 1/300 de seconde, on règle le posemètre pour la caméra Type "B" et l'onglet sur 96 images par seconde. Si c'est une vitesse de 1/120 de seconde que l'on désire, on règle le posemètre pour la caméra Type "A" et l'onglet à 64 images par seconde.

SOIN DU POSEMÈTRE

Votre posemètre est d'une construction robuste et soignée mais, comme une bonne montre à laquelle il ressemble en bien des points, il faut en avoir soin.

1. Ponga en punto el número correspondiente a la velocidad de la película.
2. Regule el medidor de acuerdo con el tipo "A" o el tipo "B," según lo exija la velocidad deseada del obturador.
3. Deben tenerse presentes las relaciones siguientes:—

Número de Fotografías por segundo	Velocidad Efectiva del Obturador	
	TIPO "A"	TIPO "B"
6	1/10	1/20
8	1/15	1/25
12	1/25	1/40
16	1/30	1/50
24	1/50	1/75
32	1/60	1/100
48	1/100	1/150
64	1/120	1/200
96	1/200	1/300

4. La velocidad deseada del obturador debe ser seleccionada del cuadro que aparece en la página anterior y el índice ha de colocarse al valor correspondiente para el número de fotografías por segundo.
5. Frente al valor de luz que se obtiene de la escena se hallará el número focal correcto para la velocidad seleccionada.

Por ejemplo: Si ha de adoptarse una velocidad de obturador de 1/300 de segundo, la puesta en punto para el medidor es la relativa a la cámara tipo "B" y el índice se sitúa para 96 fotografías por segundo. Si se desea una velocidad de 1/120 de segundo, hay que regular el medidor para el tipo "A" de cámara y colocar el índice para 64 fotografías por segundo.

CUIDADOS CON EL MEDIDOR DE EXPOSICIONES

Su nuevo medidor de exposiciones es de construcción robusta y buena mano de obra. Pero lo mismo que un reloj fino de bolsillo, al cual se parece en muchos respectos, debe ser objeto de cuidados normales.

ÉVITEZ QUE LE POSEMÈTRE NE CHAUFFE

Les températures estivales normales, et mêmes anormales, ne risquent pas d'abîmer le posemètre. Cependant, il ne faut pas le ranger à un endroit chaud comme, par exemple, sur un radiateur ou dans le compartiment à gants d'une voiture.

NE LAISSEZ PAS TOMBER LE POSEMÈTRE

De même que pour une montre, les rubis et les pivots de précision peuvent se trouver endommagés si on laisse tomber le posemètre.

NE PORTEZ PAS LE POSEMÈTRE SANS SON ÉTUI

Ne portez pas le posemètre sans son étui dans la poche ou dans l'étui de la caméra avec d'autres objets. Gardez-le dans son étui quand vous ne vous en servez pas.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Correcteur du zéro

Lorsque la cellule PHOTRONIC* n'est pas atteinte par la lumière, l'aiguille de l'instrument doit demeurer exactement sur le repère zéro de l'échelle.

Si l'aiguille ne reste pas sur le repère zéro de l'échelle, placez une carte sur la cellule, de façon à exclure toute lumière. Maintenez l'instrument à un angle de 45° et, à l'aide d'un petit tournevis, faites tourner la petite vis qui est à l'arrière du posemètre, au-dessous de la cellule, jusqu'à ce que l'aiguille reste sur le zéro.

EMPLOI DE FILTRES

Quand on utilise un filtre, il faut augmenter le temps d'exposition. Il y a une méthode simple pour effectuer cette correction: divisez le chiffre de rapidité d'émulsion du film employé par le facteur de multiplication du filtre. Réglez sur le chiffre de rapidité d'émulsion qui en résulte sur le cadran du calculateur. Par exemple: si le chiffre de rapidité d'émulsion est de 100, le facteur de multiplication du filtre 2, le chiffre de rapidité à employer pour le film sera de 50 (soit $100 \div 2 = 50$).

*Marque déposée

NO DEBE RECALENTARSE EL MEDIDOR

Las temperaturas de verano normales o aun siendo anormales no han de perjudicar al medidor. Pero no hay que depositarlo en un sitio caliente, tal como sobre un radiador o en el compartimiento para guantes de un automóvil.

NO HAY QUE DEJAR CAER EL MEDIDOR

Lo mismo que en un reloj de bolsillo, los cojinetes de joya y los pivotes de precisión podrían averiarse con una caída.

NO LLEVE VD. EL MEDIDOR SIN SU ESTUCHE

No lleve Vd. el medidor suelto en el bolsillo o en el estuche de la cámara con otros objetos. Guárdelo en su propio estuche cuando no lo esté utilizando.

INFORMES GENERALES CORRECTOR A CERO

Cuando no haya luz alguna que llegue hasta la célula PHOTRONIC*, la aguja del instrumento deberá quedar situada directamente sobre la posición cero de la escala.

Si dicha aguja no viene a colocarse sobre la posición cero, póngase una tarjeta sobre la célula con el fin de excluir toda luz. Manténgase el medidor a un ángulo de unos 45°, y con un pequeño destornillador hágase girar al tornillo pequeño situado en el respaldo del medidor debajo de la célula, hasta que la aguja se sitúe sobre cero.

EMPLEO DE FILTROS

Cuando se emplea un filtro es preciso aumentar el tiempo de exposición. He aquí una manera sencilla de compensarlo: Divídase el número de velocidad de la película que se utilice por el factor de multiplicación del Filtro. Márquese el número resultante de la velocidad de la película sobre el cuadrante del calculador. Por ejemplo: Si el número de velocidad de la película es 100, el factor de multiplicación del Filtro 2, entonces la velocidad de la película que ha de adoptarse será de 50 ($100 \div 2 = 50$).

*Marca Registrada

SANGAMO WESTON LIMITED

Head Office and Works: **Enfield, Middlesex, England**

Telephone: **Enfield 3434 (6 lines) 1242 (6 lines)**

Scottish Factory: **Port Glasgow, Renfrewshire**

Branches: **London, Glasgow, Manchester, Newcastle-on-Tyne, Leeds,
Liverpool, Wolverhampton, Nottingham, Bristol, Southampton, Brighton**

**ADDITIONAL COPIES OF THIS INSTRUCTION BOOK
ONE SHILLING EACH**

THE WESTON
Master II

CINÉ EXPOSURE METER

MODEL S141/736

SANGAMO WESTON LTD.
ENFIELD MIDDLESEX